

UJEDINJENI  
NARODI



Međunarodni sud za krivično gonjenje  
osoba odgovornih za teška kršenja  
međunarodnog humanitarnog prava  
počinjena na teritoriji bivše  
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-06-90-T

Datum: 1. srpnja 2008.

Original: engleski

### PRED RASPRAVNIM VIJEĆEM I

U sastavu: sudac Alphons Orie, predsjedavajući  
sudac Uldis Ķinis  
sutkinja Elizabeth Gwaunza

Tajnik: g. Hans Holthuis

Nalog od: 1. srpnja 2008.

**TUŽITELJ**

protiv

**ANTE GOTOVINE  
IVANA ČERMAKA  
MLADENA MARKAČA**

*JAVNO*

### NALOG KOJIM SE ZAKAZUJE RASPRAVA

**Tužilaštvo:**

g. Serge Brammertz  
g. Alan Tieger  
g. Stefan Waespi

**Obrana Ante Gotovine:**

g. Luka Mišetić  
g. Gregory Kehoe  
g. Payam Akhavan

**Republika Hrvatska:**

preko: Veleposlanstva Republike Hrvatske  
u Kraljevini Nizozemskoj

**Obrana Ivana Čermaka:**

g. Steven Kay  
g. Andrew Cayley  
gđa Gillian Higgins

**Obrana Mladena Markača:**

g. Goran Mikuličić  
g. Tomislav Kuzmanović

Prijevod

**RASPRAVNO VIJEĆE I** (dalje u tekstu: Vijeće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud);

**RJEŠAVAJUĆI** po "Zahtjevu tužiteljstva za nalog na temelju pravila 54bis kojim se nalaže Vladi Republike Hrvatske da dostavi dokumente ili informacije", podnijet javno 13. lipnja 2008. s javnim i povjerljivim dodacima i "*Corrigendum* Zahtjeva tužiteljstva za nalog na temelju pravila 54bis kojim se nalaže Vladi Republike Hrvatske da dostavi dokumente ili informacije", podnijet javno 19. lipnja 2008. s jednim dodatkom (dalje u tekstu: Zahtjev);

**IMAJUĆI U VIDU** da je Gotovinina obrana od Vijeća zatražila dopuštenje da odgovori na Zahtjev i Vijeće je odobrilo taj zahtjev. Gotovinina obrana je 24. lipnja 2008. dostavila "Odgovor okrivljenog Ante Gotovine na Zahtjev tužiteljstva za nalog na temelju pravila 54bis kojim se nalaže Vladi Republike Hrvatske da dostavi dokumente ili informacije", u kojem traži da Vijeće odbije Zahtjev;

**IMAJUĆI U VIDU** da je Markačeva obrana 26. lipnja 2008. podnijela "Pridruženje okrivljenog Mladena Markača Odgovoru okrivljenog Ante Gotovine na Zahtjev tužiteljstva za nalog na temelju pravila 54bis kojim se nalaže Vladi Republike Hrvatske da dostavi dokumente ili informacije";

**IMAJUĆI U VIDU** da je tužiteljstvo zatražilo dopuštenje od Vijeća da uloži repliku na Odgovor na "Zahtjev tužiteljstva za repliku na Gotovinin odgovor na Zahtjev tužiteljstva za nalog na temelju pravila 54bis kojim se nalaže Vladi Republike Hrvatske da dostavi dokumente ili informacije", podnijet 26. lipnja 2008., i da je Vijeće neslužbeno saopćilo stranama u postupku da je odobrilo tužiteljstvu i Gotovininom i Markačevoj obrani dostavljanje dodatnih podnesaka o pitanjima koja su postavljena u Zahtjevu i Odgovoru;

**IMAJUĆI U VIDU** da su 30. lipnja 2008. tužiteljstvo, Gotovinina obrana i Markačeva obrana usmeno odgovorili na pojedinačne stavove strana u postupku navedene u Zahtjevu i Odgovoru;

**IMAJUĆI U VIDU** da je tužiteljstvo zatražilo pomoć Republike Hrvatske u pribavljanju dokumenta ili informacija navedenih u zahtjevu za dokumente o topništvu od 15. svibnja 2007.

Prijevod

(dalje u tekstu: Zahtjev za dokumente o topništvu) i zahtjev za dokumente specijalne policije od 27. lipnja 2007. (dalje u tekstu: ZZZP 739) u povjerljivim Dodacima D i E Zahtjevu;

**IMAJUĆI U VIDU** da je tužiteljstvo navelo mjere koje je poduzelo da tražene dokumente pribavi od Republike Hrvatske u javnom Dodatku A i javnom Dodatku B Zahtjevu;

**IMAJUĆI U VIDU** da je Republika Hrvatska na te zahtjeve dostavila samo mali dio zatraženih dokumenata i informacija;

**UZIMAJUĆI U OBZIR** argumente navedene u Zahtjevu, Odgovoru i usmenim podnescima na sudu, Vijeće smatra da gorenavedeni dokumenti i informacije nisu od neznatne važnosti niti da su nepotrebni za donošenje pravične odluke kako bi se *in limine* opravdalo odbijanje Zahtjeva na temelju pravila 54bis(B)(i) Pravilnika. Vijeće se nije uvjerilo u to da tužiteljstvo nije poduzelo razumne korake da pribavi dokumente ili informacije koji bi *in limine* opravdali odbijanje Zahtjeva na temelju pravila 54bis(B)(ii) Pravilnika;

**NALAZEĆI** da je primjereno saslušati Republiku Hrvatsku prema pravilu 54bis(D)(i) Pravilnika;

**NA TEMELJU** članka 29 Statuta Međunarodnog suda i pravila 54bis(D) Pravilnika;

**OVIME NALAZE** da se rasprava održi u petak, 18. srpnja 2008., u 14:15 sati u Sudnici 1;

**TRAŽI** da Republika Hrvatska pristupi pred Vijeće putem ovlaštenog i upućenog predstavnika na gorenavedno mjesto i vrijeme;

**PRIOPĆAVA** Republici Hrvatskoj da, ako želi uložiti prigovor na temelju toga da bi objelodanjivanje ugrozilo njezine sigurnosne interese, dostavi obavijest o prigovoru na temelju pravila 54bis(F) Pravilnika najmanje pet dana prije datuma rasprave;

**UPUĆUJE** tajnika suda da uruči ovaj Nalog Vladi Republike Hrvatske putem Veleposlanstva Republike Hrvatske u Den Haagu, u Nizozemskoj.

*Prijevod*

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija mjerodavna.

/potpis na originalu/  
sudac Alphons Orié,  
predsjedavajući

Dana 1. srpnja 2008.  
U Den Haagu,  
Nizozemska

**[pečat Međunarodnog suda]**